

Trác Vĩ Bảo Sở

Phiên Âm

**Trần Triều Hiển Thánh
Chính Kinh Sơ Biên**

(kinh tụng)



Chân Tịnh

---2020---

Lời Mở Đầu

Cuốn Trần Triều Hiển Thánh Chính Kinh Sơ Biên được Đức Thượng Từ giảng kinh giờ Mùi ngày Rằm tháng 11 năm Tân Mão tức 1891, niên hiệu Thành Thái thứ 3 tại Đền Hà Lạc. Đến ngày rằm tháng 7 năm Nhâm Thìn tức 1892 niên hiệu Thành Thái thứ 4, Đức Điện Sứy Tướng Quân tiếp tục giảng Yết Thi, Cầm Giới và phụng chuẩn thành kinh, cùng ban hành thể thức tụng niệm, cách thức lĩnh kinh văn. Đồng thời từ đây truyền ban đại chúng đọc tụng rộng rãi.

Sau khi chính kinh ra đời, được đông đảo quần chúng nhân dân các tầng lớp tham gia đọc tụng, hành trì, vâng theo. Ở chính kinh Ngài luôn nhấn mạnh về ngũ luân, cương thường đạo lý, nề nếp sống nhân nghĩa... Đặc biệt là hai chữ : Hiếu Trung, nhờ đó mà đánh thức được lòng tự tôn dân tộc và phát huy tinh thần yêu nước đoàn kết chống lại thù trong giặc ngoài của dân ta. Đây được cho là thời kì phát triển mạnh mẽ nhất của dòng nội đạo: Đông A Chính Giáo của nước Nam ta.

Nhưng cũng chính vì thế mà bè lũ ô tạp lại tìm đủ mọi cách để xuyên tạc, phỉ báng, bôi nhọ. Mặt khác, chúng lợi dụng niềm tín kính vào chính kinh mà lừa bịp mị dân, làm điều phương hại cho quần chúng. Trước tình trạng ấy, ngày 28/9 năm Kỷ Hợi tức 1889 niên hiệu Thành Thái 11, Đức Nguyên Từ Quốc Mẫu giảng diễn giải chính kinh ra quốc âm để dễ truyền, dễ hiểu. Nhằm dẹp ngay mối nhen nhún của bè lũ ô tạp, lấy lại chính kiến của bản đạo khỏi bè lũ bôi nhọ xuyên tạc.

Về bản khắc ván của cuốn kinh văn này đều do các môn nhân của các Đền Hà Lạc, Đền Hà An và Đền Thanh Đông khắc ván,

tàng bản. Cả 3 ngôi Thần từ này đều phụng thờ vọng Đức Thánh Kiếp Bạc. Các ngôi Thần từ này đã từng là các trung tâm hoàng truyền Chính Đạo.

Về bản sở chúng tôi, ngôi Trác Vĩ Bảo Sở phụng thờ Đức Thượng Từ Kiếp Bạc cùng hội đồng Đông A Khải Thánh. Ôn nhờ nhân, duyên phúc đức của chư Tổ để lại. Ngày 28/9 Kỷ Hợi (2019) sau tròn 120 năm Đức Quốc Mẫu giáng diễn âm, không ngoài một lễ xiên dương Đông A Chính Giáo nên bản sở chúng tôi phát tâm phiên dịch lại chính kinh nhằm phổ biến việc đọc tụng, hành trì. Cũng vì tâm nguyện thì lớn, mà sở học còn hạn hẹp nên trong phần phiên dịch của chúng tôi không khỏi có sự thiếu sót vậy kính xin chư vị hoan hỉ.

Lại đến đầu xuân Canh Tý (2020) do đại dịch CoVid 19 diễn ra trên toàn cầu vô cùng nguy hiểm, vì thế bản sở chúng tôi cùng chư vị thiện tín phát tâm ấn tống kinh này cầu nguyện Thánh Tiên khuông phù đại dịch tiêu tan, thế giới hòa bình, Việt Nam cường thịnh!

Xin được thành tâm cúng dàng!

Canh Tý 2020, Trác Vĩ Bảo Sở !



Chân Tịnh

NGHI THỨC TỤNG KINH

Khẩu chung niệm pháp

Phàm khi tụng kinh giả hành khẩu chung tam hồi (khi tụng kinh gõ 3 hồi chuông)

Đệ nhất hồi niệm văn

Mỗi nhất niệm nhất khẩu chung, mỗi nhất hồi niệm ngũ biến (mỗi hồi niệm 5 lần, mỗi lần 1 tiếng chuông)

**Nam Mô Tây Phương Cực Lạc Thế Giới Đại Từ Đại
Bi A Di Đà Phật**

**Nhất thiết chúng sinh đẳng văn niệm Phật thanh giai
đắc bảo noãn an lạc A Di Đà Phật**

Đệ nhị hồi niệm văn

**Nam Mô Tây Phương Cực Lạc Thế Giới Đại Từ Đại
Bi A Di Đà Phật**

**Nhất thiết chúng sinh đẳng văn niệm Phật thanh giai
sinh từ bi tâm A Di Đà Phật**

Đệ tam hồi niệm văn

**Nam Mô Tây Phương Cực Lạc Thế Giới Đại Từ Đại
Bi A Di Đà Phật**

**Nhất thiết chúng sinh đẳng văn niệm Phật thanh giai
đăng nhân nghĩa ngạn A Di Đà Phật**

Nhập tụng thì hợp chương lễ Phật hiệu như tả tại

Mỗi lễ nhất Phật hiệu giả nhất bái tam khấu (khi vào tụng thì chấp tay niệm Phật như sau, mỗi danh hiệu 1 bái, 3 lạy)

**Nam Mô Tây Phương Cực Lạc Thế Giới Đại Từ Đại
Bi A Di Đà Phật ()**

**Nam Mô Tầm Thanh Cứu Khổ Thiên Thủ Thiên
Nhãn Quán Thế Âm Bồ Tát ()**

Nam Mô Đại Thế Chí Bồ Tát ()

Nam Mô Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ Tát ()

Nam Mô Nhất Thiết Thập Phương Chư Giới Phật ()

(Từ đây gõ 3 tiếng chuông rồi vào mõ tụng)

HIỂN THÁNH TRẦN TRIỀU HUNG ĐẠO

ĐẠI VƯƠNG BẢO CÁO

Chí tâm quy mệnh lễ

**Đông A lệnh trụ, Nam đảo Tiên tung. Phù quốc cứu
dân, đẳng quân thân vu Thiên Địa. Sừ gian thảo loạn,
phấn uy vũ vu minh đô.**

**Nhất thân gia quốc chi hoài, ân ưu khái Thánh,
vạn cổ đan thanh nhất bức, trác khấu tôn thần, thịnh
đức văn ư đại bang, thiên thư quả định.**

**Dư linh trấn hồ Việt Điện, quý tuý tiềm hình, võ
tước gia phong, thiên cung thống nhiếp hồ văn thân chi
địa.**

**Lộc tịch thể chương, nhân giới Sa Bà hồ hóa dục
chi phương.**

Nhân Vũ Hưng Đạo Đại Vương Tôn giả. ()()

ĐẠI VƯƠNG CHÍNH KINH VĂN

Phàm tụng chí ngô tự giả nghi mật niệm – tụng đến chữ Ngô nhỏ tiếng niệm hoặc
thay bằng chữ Đại Vương

Ngô tích tại Trần thì. Khâm mông.

**Ngọc chỉ giáng sinh, phù quốc cứu dân, duy trung
duy hiếu, huân thành quả mãn. Tái phụng hồi chứng
Thần vị. ()**

**Sắc phong Cửu Thiên Vũ Đế, trấn trị Nam phương,
hiển linh chấn uy. Khâm sai văn võ bộ quan, thượng
tuân Thánh lệnh, hạ độ nhân gian. ()**

**Tư sát chi hạ giới chúng đệ tử đẳng, thân tuy đầu
thành, nhi tâm bất nội tỉnh, sở dĩ cầu chi hữu ứng, ứng
chi bất cử, chung luân tịch tịch, thể đạo nhân tâm,
khả thắng tiếc tai. ()**

Ngô kim cú

**Phạm Điện suý Tướng quân, cung nghênh Thần
giá, quang lâm Hà Lạc vọng từ, giáng bút thành kinh dĩ
huấn thế viết.**

**Nhân sinh thiên địa gian, yêu đương tổ Thánh
hiền sự nghiệp.**

**Sự nghiệp giả hà? Trung hiếu nhi dĩ! Trung hiếu vi
ngũ luân chi thủ, khuyết nhất bất khả. Nhĩ đẳng đương
tư!**

**Vi tử như hà khắc hiếu,
Vi thần nhi hà khắc trung,
Huynh đệ như hà khắc hoà,
Phu phụ như hà khắc kính,
Bằng hữu như hà khắc tín.**

**Thượng tắc kính Thiên Thần sự Tổ Tiên, hạ tắc
độ âm hồn, hành âm chất. Như thử vi nhân, thứ hồ tận
đạo. ()**

**Bất nhiên: sinh cụ vương pháp, tử thụ thiên khiển,
vĩnh li nhân loại, bất do nhân đạo. Ai tai! ()**

**Nhĩ đẳng kí đầu vi ngô đệ tử, tảo tảo hồi đầu,
phụng hành chúng thiện, năng khứ chư ác. Thủ đôn
ngũ luân, thứ hành âm chất. Tửu sắc tài khí, nghiêm**

**nhi tuyệt chi, kiêu lạn tham ô, cấm nhi giới chi. Hành
ngô nhân nghĩa, bất tuất nhân ngôn. Thủ ngô trung
hiếu, bất phân tục niệm. Xứ gia đình dĩ chất phác, di tử
tôn dĩ trung hậu. Sĩ, nông, công, thương các hữu thường
nghịệp, bất luân du bạc, hàm quy hậu đức! ()**

**Tự nhiên, Thần khâm Quỷ phạt, tai khứ phúc lai,
bất tất độc kì ngô Thần, nhi thiên tường vân tập, vạn
phúc biên trấn. Khải bất lạc tai? Nhĩ đẳng miễn nhi
hành chi. ()**

Thảng vi ngô huân, vật tụng ngô kinh!

Lầm chi ! ()()

**PHẠM ĐIỆN SÚY PHỤNG SOẠN NGŨ PHƯƠNG
HỒ THẦN QUAN TÁN**

(phần này tụng 5 lần)

Tán Viết

Cực chi ngũ hành

Địa chi ngũ phương

Nhân chi ngũ luân

Thiên chi ngũ thường.

**Ngưỡng nhi quan yên
Ngũ Đế thị Hoàng
Hoàn nhi liệt yên
Ngũ Hầu nghi Vương.**

**Ngũ kinh ngũ vĩ
Vân Hán vi chương
Ngũ xa, ngũ hoành
Đầu vận tề quang.
Đồ thành ngũ diêm
Ngũ số chương dã
Trù tự ngũ sự
Ngũ phúc khang dã.
Ngũ thổ toại tính
Hậu đức vô cương
Ngũ quan ty chức
Thuận đức giả xương.
Như tấu ngũ âm
Thần nhân kỳ khương
Như điều ngũ vị**

Đĩnh nãi kỳ trương.

Ngô thể năng cần

Ngũ cốc dụng lương

Ngô tâm duy tịnh

Ngũ trần đốn vong.

Ư đông ư tây

Nam bắc trung ương

Biển nhi hóa chi

Ngũ nhạc đường đường.

Vì thanh vì bạch

Xích hắc huyền hoàng

Thần nhi thông chi

Ngũ vị dương dương. ()()() (từ đây dùng mõ)

TẠ LỄ PHẬT HIỆU NHƯ TẢ

Nam Vô Trung Hiếu Phật ()

Thiên địa phú tái chi ân

Thần minh bảo hựu chi phúc

Phụ mẫu sinh thành chi đức

Quốc quân bao hàm chi nhân

Sư phạm giáo hối chi công

A Di Đà Phật () 1 lạy

Nam Vô Nhân Nghĩa Phật ()

Thiên địa phú tái chi ân

Thần minh bảo hộ chi phúc

Phụ mẫu sinh thành chi đức

Quốc quân bao hàm chi nhân

Sư phạm giáo hối chi công

A Di Đà Phật () 1 lạy

Nam Vô Sư Tử Phật ()

Thiên địa phú tái chi ân

Thần minh bảo hộ chi phúc

Phụ mẫu sinh thành chi đức

Quốc quân bao hàm chi nhân

Sư phạm giáo hối chi công

A Di Đà Phật () 1 lạy

Nam Vô Kính Quang Phật ()

Thiên địa phú tái chi ân

Thần minh bảo hộ chi phúc

Phụ mẫu sinh thành chi đức

Quốc quân bao hàm chi nhân

Sư phạm giáo hối chi công

A Di Đà Phật () 1 lạy

Nam Vô Viên Minh Phật ()

Thiên địa phú tái chi ân

Thần minh bảo hộ chi phúc

Phụ mẫu sinh thành chi đức

Quốc quân bao hàm chi nhân

Sư phạm giáo hối chi công

A Di Đà Phật () 1 lạy

HỒI HƯƠNG

(quỳ đọc hồi hương văn)

**Tụng kinh dĩ kính, tái ngưng thần định tọa, hợp
chưởng mật đảo niệm.**

Phật hồi hương công đức thù thắng.

**Đệ tử (tên mình) khâm phụng: Trần Triều sắc lệnh,
tụng kinh hoàn biến, cần phụng niệm Phật nghi, khấu
đảo vi quá khứ tiên tổ, vãng sinh Tịnh Độ. Hiện thể phụ
mẫu, khang ninh thọ khảo. Gia môn tộc đảng, sở cư địa
phương, quân đắc nhân an vật phục. Phả cập nhất thiết
chúng sinh, giải thoát tam đồ, hàm sinh Phật đạo. 000**

A Di Đà Phật thân kim sắc

Tướng hảo đoan nghiêm vô đẳng luân

Bạch hào uyển chuyển ngũ Tu Di

Cám mục trùng thanh tứ đại hải

Quang trung hóa Phật vô số ức

Hóa Bồ tát chúng diệc vô biên

Tứ thập bát nguyện độ chúng sanh

Cửu phẩm hàm linh đẳng bỉ ngạn (Vào mõ)

Nam mô A Di Đà Phật (niệm từ trăm đến ngàn niệm) ()

Nam mô Quán Thế Âm Bồ Tát (10 niệm) ()

Nam mô Đại Thế Chí Bồ Tát (10 niệm) ()

Nam mô Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ Tát(10 niệm) ()()

PHÁT NGUYỆN VĂN

(quỳ phát nguyện)

**Nhất tâm quy mệnh Tây Phương Cực Lạc Thế Giới
đại từ đại bi A Di Đà Phật. Nguyện dĩ tịnh quang chiếu
ngã, từ thệ nhiếp ngã, ngã kim chính niệm, xưng Như
Lai danh, vị bồ đề đạo, cầu sinh tịnh độ** ()

**Phật tích bản thệ: "nhược hữu chúng sinh, dục sinh
ngã quốc, chí tâm tín lạc, nãi chí thập niệm, nhược bất
sinh giả, bất thủ chính giác". Dĩ thử niệm Phật nhân
duyên, đắc nhập Như Lai, đại thệ hải trung, thừa Phật
từ lực, chúng tội tiêu diệt, thiện căn tăng trưởng, nhược
lâm dục mệnh chung, tự tri thời chí, thân vô bệnh khổ,
tâm bất tham luyến, diệt bất điên đảo, như nhập thiền
định** ()

**Phật cập Thánh chúng, thủ chấp kim đài, lai
nghinh tiếp ngã, ư nhất niệm khoảnh, sinh Cực Lạc**

**quốc, hoa khai kiến Phật, tức văn Phật thừa, đôn khai
Phật tuệ, quảng độ chúng sinh, mãn bồ đề nguyện,
quảng độ chúng sinh mãn bồ đề nguyện. () 1 lay**

**Tự quy y Phật, đương nguyện chúng sinh, thể giải đại
đạo, phát vô thượng tâm () 1 lay**

**Tự quy y Pháp, đương nguyện chúng sinh, thâm nhập
kinh tạng, trí tuệ như hải () 1 lay**

**Tự quy y Tăng, đương nguyện chúng sinh, thông lý
đại chúng, nhất thiết vô ngại () 1 lay**

Hoà nam tam tôn thánh chúng

Nguyện dĩ thử công đức

Phổ cập ư nhất thiết

Ngã đẳng dĩ chúng sinh

Giai cộng thành Phật đạo 000

Trần Triều Hiền Thánh Chính Kinh Sơ Biên hết!

Chính Kinh Diễn Âm

Cung tụng

**Vương Phi Nguyên Từ Quốc Mẫu giáng tứ thi
Thành Thái thập nhất niên kỉ hội cửu nguyệt nhị thập
bát nhật giáng**

Một cây quỳnh ngọc những đôi hoa

Mưa mây âu là nay đã qua

Mừng được cơ duyên nên hội ngộ

Dám đem văn chữ độ tài ba

Nơi nơi rầy ngừng quay đầu thiện

Chớ chớ làm chi vướng niệm ma

Hầu mới đâu để ai đổ kị

Thế mà tên họ cũng Đông A

Diễn Âm

Kính vâng kinh thánh dạy nhời

Rằng xưa ngài vốn ở nơi thiên đình,

Trần triều đang thừa thái bình

Ngọc Hoàng sắc chỉ giáng sinh cõi trần,

Một lòng chịu khổ cứu dân

**Chữ trung chữ hiếu mười phân vẹn mười,
Đến khi công quả nên mùi
Lại vâng ngọc chỉ tái hồi Tiên cung,
Cửu Thiên Vũ Đế sắc Phong
Hiển linh trấn trị trong vùng nam phương,
Lòng từ cứu khắp nhân gian
Khâm sai văn võ bộ quan phụng hành.
Tôi con nay cúi đầu thành
Xét xem trong dạ ngay lành có ai,
Do không học chữ tâm trai
Công phu tu tỉnh nữ hoài bỏ đi,
Cho nên vớt ngay lòng si
Cầu tuy có ứng sau thời lại không,
Lòng người đạo thể vốn chung
Đã sai há chẳng tiếc cùng phí đi.
Trên quan Điện Soái tầu đây
Đền Hà Lạc đó xe mây tạm đình,
Vậy nên giáng bút viết kinh
Một biến ví dụ phân minh chữ bài.
Rằng người đạp đất đội trời**

Nên làm sự nghiệp thánh hiền xưa kia,
Thánh hiền sự nghiệp những gì
Con thì hiếu phụ, tôi thì trung quân,
Hai điều đều ở ngũ luân
Phỏng như thiếu một không còn được nao,
Lũ người nên nghĩ làm sao
Thế nào là hiếu thế nào là trung,
Anh em nào nghĩa hữu cùng
Phu thê nào chữ xướng tùy phải chăng,
Tâm giao là nghĩa hữu bằng
Nào rằng kim ngọc nào rằng chi lan,
Trên thờ Trời Đất Tổ Tiên
Dưới thời siêu quý cùng miền âm cung,
Đạo người như thế là xong
Do vì biết chữ hiếu trung làm đầu.
Như không nhìn trước giữ sau
Cương thường đã lỗi lẽ đâu được lành,
Sống thì vương pháp gia hình
Thác thì trời bắt vào vòng trầm luân,
Kiếp này ra khỏi mê lầm

**Còn mong vào chốn cõi trần được sao,
Thương đời ai khác ai nào
Người này siêu thoát kẻ kia lạc loài.
Lũ người kết tập làm tôi
Ngoảnh đầu nhìn lại những lời ngài khuyên,
Làm điều thiện sự cho chuyên
Những điều nào ác thì khuyên chớ gần,
Đầu thì giữ lấy ngũ luân
Thứ làm âm đức dành phần về sau,
Rượu là thuốc độc hay đau
Dâm là bất chính làm đầu ác căn,
Sát thân là lũ tham tài
Hung dữ tranh khí là loài vô lương,
Lánh xa cho khỏi tai ương
Giữ mình cho tựa dây cương mãi là,
Kìa như lừa lọc điêu ngoa
Dầu tài năng cũng chẳng ra giống gì,
Tham ô nào có hay chi
Vì vàng mà để đen xì tấm son,
Quả tu ví lại cho tròn**

**Cấm rằng điều ấy chớ còn một khi,
Mong điều nhân nghĩa làm đi
Tiếng chê chớ quản thị phi miệng đời,
Vâng điều trung hiếu dạy lời
Chớ ham lòng tục mà dờn tính xưa,
Trong nhà dẫu có cửa thừa
Cũng nên mộc mạc không ưa trang hoàng,
Bày mưu chẳng lộ chính vàng
Dưới nền trung hậu thủ thường là hay,
Tứ dân nghề nghiệp xưa nay
Sĩ nông công cổ trong tay cho cần
Điều ngoan chớ học thói trần
Bao nhiêu tự lại thói thuần Ung Hi.
Thế thì Thần kính quý đi
Lỗi xem quá khứ phúc tùy tự nhiên,
Lỗi là lẽ bái khẩn nguyên
Mà dờn xe phúc mây tường đến ngay,
Làm lành há chẳng tiếc thay
Lũ người nên phải đêm ngày chuyển đi,
Nhược bằng lòng lại vì phi**

**Thời kinh gấp lại tụng gì cũng cam.
Ai mà nhìn được cho tường
Nay thời lại dạy mỗi đường tụng kinh,
Một rằng giữ chẳng sát sinh
Hai rằng dạy bảo gia đình minh luân,
Ba rằng trai kính hướng thần
Bốn rằng một dạ trung thuần chẳng xiên,
Bấy nhiêu điều ấy giữ chuyên
Mới thời mãi được lên đèn tụng kinh.**

PHỤ LỤC

1. Bản Hán Văn

扣鐘念法

第壹回念云

南無西方極樂世界大慈大悲阿彌陀佛
一切眾生等聞念佛聲皆得飽煖安樂阿彌陀佛

第貳回念云

南無西方極樂世界大慈大悲阿彌陀佛
一切眾生等聞念佛聲皆 生慈悲心阿彌陀佛

第三回念云

南無西方極樂世界大慈大悲阿彌陀佛
一切眾生等聞念佛聲皆登仁義岸阿彌陀佛

入誦辰合掌禮佛號如左在

(每禮一佛號者一拜三叩)

南無西方極樂世界大慈大悲阿彌陀佛

南無揅苦救難千手千眼觀世音菩薩

南無大勢至菩薩

南無清淨大海眾菩薩

南無一切十方諸界佛

顯聖陳朝興道大王寶告

至心皈命禮

東阿令胄，南島仙蹤。扶國救民，等君親于天地，
鋤奸討亂，奮威武于明都。

一身家國之懷，恩懣啓聖，萬古丹青一幅，卓冠
宗臣，盛德聞於大邦，天書果定。

餘靈鎮乎越甸，鬼祟潛形，武爵加封，天宮統攝
乎文身之地。

祿籍世掌，人界娑婆乎化育之方。

仁武興道大王尊者。

大王正經文

〔凡誦至吾字者宜密念〕

吾昔在陳時。欽蒙。

玉旨降生，扶國救民，惟忠惟孝，勲成果滿。再
奉回証神位。

勅封九天武帝，鎮治南方，顯靈振威。欽差文武
部官，上遵聖令，下度人間。

茲察之下 界眾弟子等，身雖投誠，而心不內省，
所 以求之有應， 應之不久，終淪寂寞，世道人心，
可勝惜哉。

吾今據

范殿帥將軍，恭迎神駕，光臨河樂望祠，降筆成
經以訓世曰。

人生天地間，要當做聖賢事業。事業者何？忠孝
而已！忠孝為五倫之首，闕一不可。爾等當思！

為子如何克孝，

為神如何克忠，

兄弟如何克和，

夫婦如何克敬，

朋友如何克信。

上則敬天神事祖先，下則度陰魂，行陰隲。如此
為人，次乎盡道。

不然：生懼王法，死受天譴，永離人類，不由人
道。哀哉！

爾等既投為吾弟子，早早回頭，奉行眾善，能去
諸惡。首敦五倫，次行陰隲。酒色財氣，嚴而絕之，

驕吝貪汙，禁而界之。行吾仁義，不恤人言。守吾忠孝，不紛俗念。處家庭以質樸，遺子孫以忠厚。士農工商各有常業，不淪渝薄，咸歸厚德！

自然，神欽鬼怕，災去福來，不必瀆祈吾神，而千祥雲集，萬福駢臻。豈不樂哉？爾等勉而行之。

倘違吾訓，勿誦吾經！

凜之！

范殿帥奉撰五方虎神官贊

贊曰

極之五行
地之五方
人之五倫
天之五常。

仰而觀焉
五帝是皇
環而列焉
五侯宜王。
五經五緯
雲漢為章

五車五衡
斗運齊光。
圖成五點
五數彰也
疇叙五事
五福康也。
五土遂性
厚德無疆
五官司職
順德也昌。
如奏五音
神人其慶
如調五味
鼎鼐其張。
吾體能勤
五穀用良
吾心惟淨
五塵頓忘。
於東於西
南北中央
變而化之

五樂堂堂。
為青為白
赤黑玄黃
神而通之
五位洋洋。

謝禮佛號如左

南無忠孝佛
天地覆載之恩
神明保佑之福
父母生成之德
國君包涵之人
師範教誨之功
阿彌陀佛

南無仁義佛
天地覆載之恩
神明保佑之福
父母生成之德
國君包涵之人
師範教誨之功
阿彌陀佛

南無師子佛

天地覆載之恩

神明保佑之福

父母生成之德

國君包涵之人

師範教誨之功

阿彌陀佛

南無鏡光佛

天地覆載之恩

神明保佑之福

父母生成之德

國君包涵之人

師範教誨之功

阿彌陀佛

南無圓明佛

天地覆載之恩

神明保佑之福

父母生成之德

國君包涵之人

師範教誨之功

阿彌陀佛

回向

誦經已鏡，再凝神定坐，合掌密禱念。

佛回向功德殊勝。

弟子〔某甲〕欽奉：陳朝敕令，誦經完遍，謹奉念佛儀
叩禱為過去先祖，超生淨土。現世父母，康寧壽考。
家門族黨，所居地方，均得人安物阜。譜及一切眾生
，解脫三塗，咸生佛道。

阿彌陀佛身金色
相好端嚴無等倫
白毫宛轉五須彌
紺目澄清四大海
光中化佛無數億
化菩薩眾亦無邊
四十八願度眾生
九品咸令登彼岸

南無阿彌陀佛〔或百聲，千萬聲〕

南無觀世音菩薩〔十聲〕

南無大勢至菩薩〔十聲〕

南無清淨大海眾菩薩〔十聲〕

發願文

一心皈命西方極樂世界大慈大悲阿彌陀佛。願以淨光照我，慈誓攝我，我今正念，稱如來名，為菩提道，求生淨土。佛昔本誓："若有眾生，育生我國，至心信樂，乃至十念，若不生者，不取正覺"。以此念佛人緣，得入如來，大誓海中，承佛慈力，眾罪消滅，善根增長，若臨育命終，自知時至，身無病苦，心不貪戀，亦不顛倒，如入禪定。佛及聖眾，手執金臺，來迎攝我，於一念頃，生極樂國，花開見佛，即聞佛乘，頓開佛慧，廣度眾生，滿菩提願，廣度眾生滿菩提願。

自皈依佛，當願眾生，體解大道，發無上心。

自皈依法，當願眾生，深入經藏，智慧如海。

自皈依僧，當願眾生，統理大眾，一切無礙。

和南聖眾願以此功德

普及於一切

我等與眾生

皆共成佛道。

陳朝顯聖正經初編終。

2. Thể Chế Lĩnh Kinh và Tụng Kinh

Căn cứ phần Yết Thị ở Chính Kinh Sơ Biên do Đức Điện Soái chỉ dạy. Tháng tám ngày 20 hàng năm, thập phương đệ tử vân tập về Thượng Từ Kiếp Bạc, quý vị nào muốn lĩnh kinh phải về trước từ các ngày 18, 19. Sau đó thành tâm mà đối trước án tiền gieo đài âm dương xem sự ra sao. Nếu gieo 3 đài được cả là phúc đức hạng nhất, gieo chỉ được 2 đài ấy tức phúc đức hạng nhì, còn như chỉ được 1 đài là phúc đức hạng 3. Cả 3 hạng này đều được lĩnh kinh. Nếu chẳng được đài nào thì nên về lại thành tâm tu tập. Nội rên thân tâm, ngoài hành thiện sự chờ đủ 1 năm lại đến lĩnh kinh.

Ngày rằm tháng 7 năm Nhâm Thìn tức 1892 niên hiệu Thành Thái thứ 4 Đức Điện Soái chính thức ban hành Chính Kinh, lệnh ban đèn Kiếp Bạc thông cáo toàn quốc cho phép thỉnh kinh. Đồng thời giao ước cho 2 đèn Túc Mặc và đèn Cô Trạch ở Nam Định được phép ấn tống kinh, mùa xuân vào tháng giêng, mùa thu vào tháng 8 phát kinh ấn tống, người đến thỉnh kinh cũng theo nghi thức như đèn Kiếp Bạc mà lĩnh kinh, nguyên bản gọi là: Điện hạch bốc gieo, tức âm dương tiền. Ấy chính là thể chế lĩnh kinh theo lệ do Đức Điện Soái yết thị đặt ra.

Lại nói về khi đã lĩnh kinh về tư gia rồi, trước khi đọc tụng cần phải trước trình báo chư vị Tôn Thần Thành Hoàng, Bản Cảnh. Thứ trình báo chư vị Tôn Thần Bản Gia,

sau mới trình báo Gia Tiên. Sau đôi trước án thờ thành tâm dâng các thức hương hoa, trai nghi, thanh tịnh như pháp rồi mới tụng kinh. Trên đây là thể chế lĩnh và tụng kinh.

Xong ngày nay ở các đền nói trên không còn tổ chức ấn tống kinh sách nữa. Và vì thế khi quý vị khi nhận được cuốn kinh văn này thật nhân duyên vô cùng lớn cho nên quý vị phải hết lòng nghiêm trì cẩn mật, cung kính tôn trọng. Chẳng được để nơi gần nước, gần lửa, ô uế bất tịnh. Khi đã tụng kinh rồi cần nên nghiêm trì cẩn mật vâng theo, là bậc trực phu trong nhà cần phải dẫn dạy vợ con cùng thân thích quyến thuộc hết lòng học tụng, ngoài trừ khẩu nghiệp, trong dưỡng thiện tâm. Không làm được như vậy nghiệp chẳng tiêu đi, mà tội càng thêm tội.

3. Những Điều Giới Luật Cần Giữ

Cũng căn cứ từ Yết Thị của Đức Điện Soái Tướng Quân chúng tôi xin được tạm dịch các giới cần giữ như sau:

- Điều 1: Khi đã đọc tụng kinh rồi trong nhà phải nghiêm ngặt giữ gìn giới sát. Không chỉ mình việc sát sinh mới là mang tội mà các việc : mắng chửi cha mẹ, vu oan giá họa, bùa chú nguyên rủa mọi người, làm sai sự thật, đút lót hối lộ, xui người kiện cáo, đặt bẫy hại người, khuyến khích kẻ ác,... hết thảy các nghiệp trên đều chẳng khác việc sát. Còn không giữ được, cầu cúng vô ích.

- Điều 2: Khi đã đọc tụng kinh rồi trong nhà phải cùng nhau giữ gìn hòa khí, cha dạy bảo con, anh dạy bảo em luôn lấy ngũ luân làm nền tảng không được lơ là.

- Điều 3: Khi tiến hành lễ bái, trì tụng cần phải thành kính dâng các thứ hương hoa quả vật tinh khiết mà hành lễ.

- Điều 4: Khi đã quy đầu làm đệ tử nhà Trần cần phải một dạ trung thành trọn kiếp trọn đời, chẳng được có chút manh tâm bất tín, hai lòng.

- Điều 5: Khi đã quy đầu làm đệ tử rồi cần phải thành tâm hướng đến các quả vị cao cả mà tu tập, hết lòng trì kinh niệm Phật, kính Phật trọng Tăng, tôn kính Tam bảo. Chẳng được như vậy thật là tội lỗi.

Lời Phổ Khuyến

Cuốn kinh văn này quả thật pháp bảo của trần gian, là cửa báu trong các cửa báu, là phương tiện chuyển hóa đau khổ thành an lạc. Vậy chúng tôi xin thành tâm cúng dàng quý vị, và **không giữ bản quyền** vì thế nếu đủ duyên lành. Kính xin quý vị tùy duyên ấn tống, để ngày càng có nhiều người được tiếp xúc với chính kinh hơn nữa. Góp phần xây dựng Cực Lạc nhân gian!

Nam Mô Cứu Thiên Vũ Đế Trần Triều Hiển Thánh Nhân
Vũ Hưng Đạo Đại Vương – Cứu Thế Đại Thiên Tôn